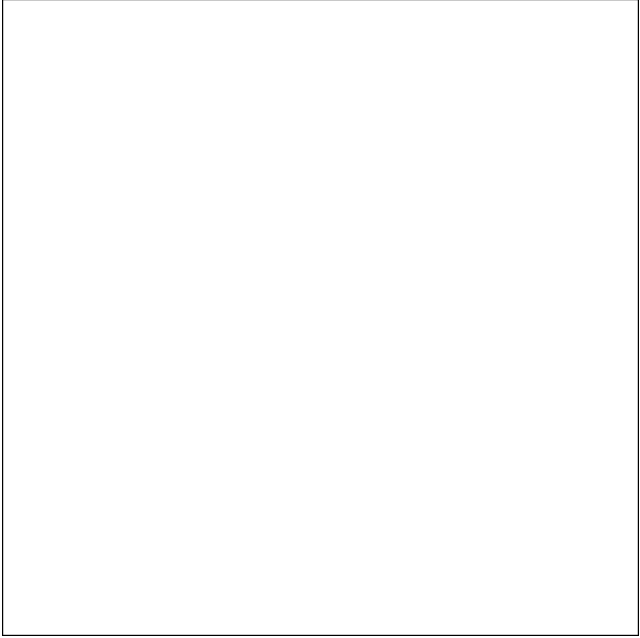




(utan bilder)

✎ Ursula Natula
🔊 Peris Wachuka
📧 Daniel Berhane Habte
🗣️ tigrinska / svenska
📊 nivå 3



ፍጅ ኅኪፃ ግዝግር
Sakimas säng

Sagor för barn på svenska

berattelser.se



ፍጅ ኅኪፃ ግዝግር / Sakimas säng

Skriven av: Ursula Natula

Illustrerad av: Peris Wachuka

Översatt av: Daniel Berhane Habte (ti), Helena

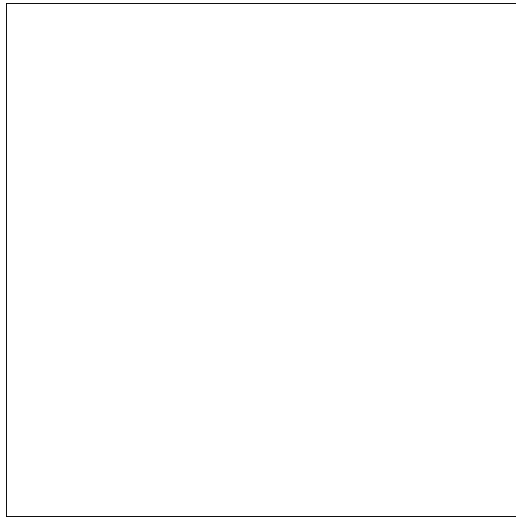
Englund-Sarkees (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 4.0 Internasjonal Licens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv)

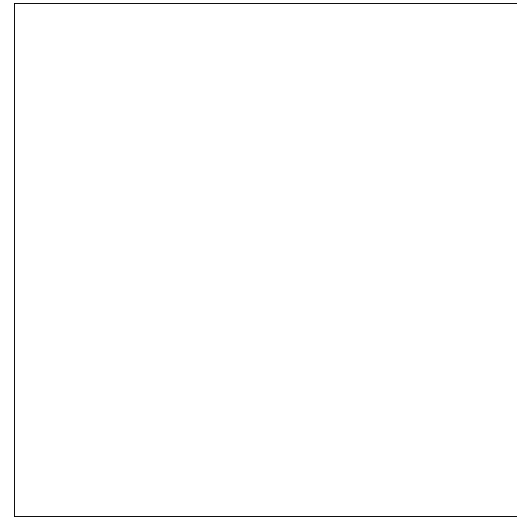
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv>



ሳኪም ምስ ወለዱን ኣርባዕተ ዓመት ዝዕድሚኦ ሓፍቱን ይነብር ነበረ። ኣብ መሬት ናይ ሓደ ሃብታም ሰብኣይ ይነብሩ ነበሩ። እታ ብሳዕሪ ዝተኸፍከፈት ኣጉድኣም ኣብ መወዳእታ ናይ መስርዕ ኣግራብ እያ ተደኩና።

...

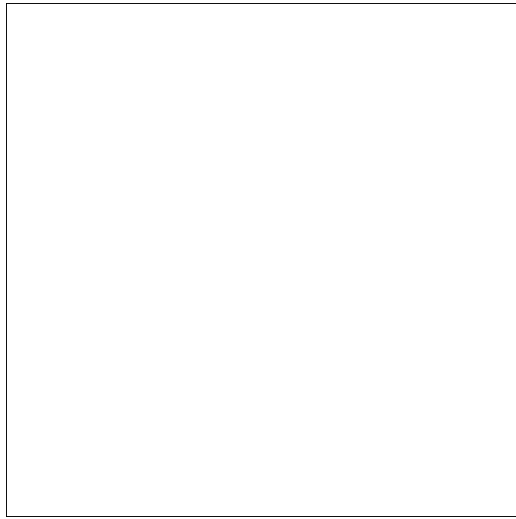
Sakima bodde tillsammans med sina föräldrar och sin fyraåriga syster. De bodde på en rik mans ägor. Deras halmklädda hydda stod i slutet av en rad med träd.



እቲ ሃብታም ሰብኣይ ንውዱ ዳግም ምርኣዩ ኣዝዩ ተሓጎሰ። ስለዘጸናንፖ ንሳኪም ሸለሞ። ኣዲነቲ ሳኪም መታን ዳግም ክርእያ ድማ ንውዱን ንሳኪምን ናብ ሕክምና ወሰደም።

...

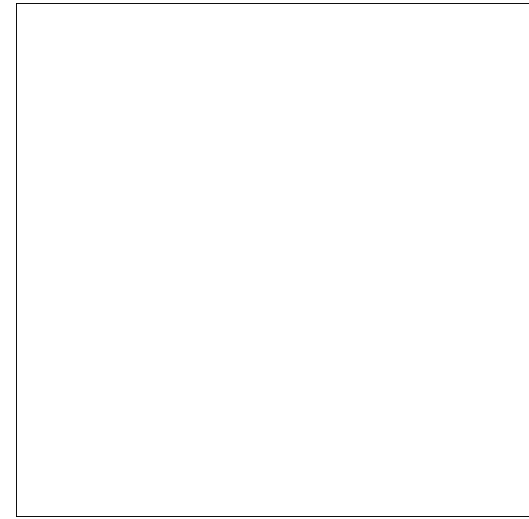
Den rike mannen var så glad över att se sin son igen. Han belönade Sakima för att ha tröstat honom. Han tog med sin son och Sakima till sjukhuset så att Sakima kunde få tillbaka sin syn.



ሳኪማ ካልአት ደቂ ሸዱሸተ ዓመት ቈልዑ ክገብርዎ ዘይክእሉ ነገራት ይገብር ነበረ። ንኣብነት፡ ምስ ዓበይቲ ደቂ ዓዲ ኮፍ ኢሉ ብዛዕባ ኣገደስቲ ጉዳያት ክመያዮጥ ይኽእል ነበረ።

...

Sakima gjorde många saker som andra sexåriga pojkar inte gjorde. Till exempel kunde han sitta med äldre bybor och diskutera viktiga ämnen.



ሳኪማ መዝምሩ ምዝማር ወዲኡ ክምለስ ተበገሰ። እቲ ሃብታም ሰብኣይ ግና እናኹሃዩ ወዲኡ፡ “በጃኻ እንደገና ዘምር።” በሎ።

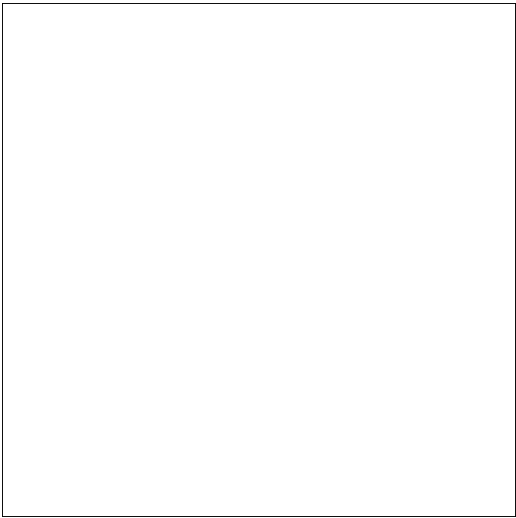
...

Sakima sjöng färdigt sin sång och vände sig om för att gå. Men den rike mannen sprang ut och sa: “Snälla, sjung igen!”

Sakimas föräldrar jobbade i den rike manns hus. De lämnade hemmet tidigt på morgonen och kom hem sent på kvällen. Sakima lämnades med sin lillasyster.

...

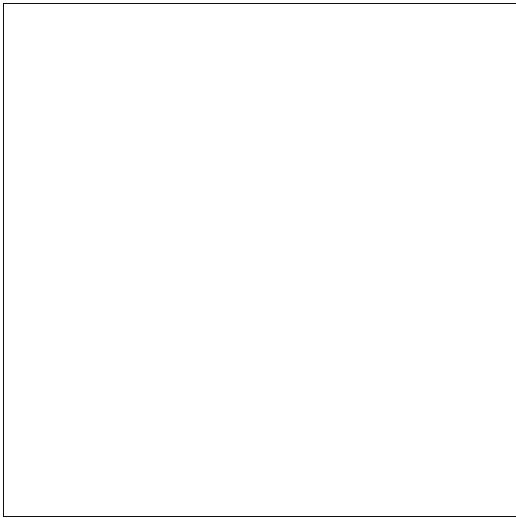
ወላጅ ሆኖ ለሰዓዊ ስራ ስለሚሰማ ደግሞ ለሌሎች ስራዎች ላይ ይሰማል። ስለዚህ ለሰዓዊ ስራ ስለሚሰማ ደግሞ ለሌሎች ስራዎች ላይ ይሰማል። ስለዚህ ለሰዓዊ ስራ ስለሚሰማ ደግሞ ለሌሎች ስራዎች ላይ ይሰማል።

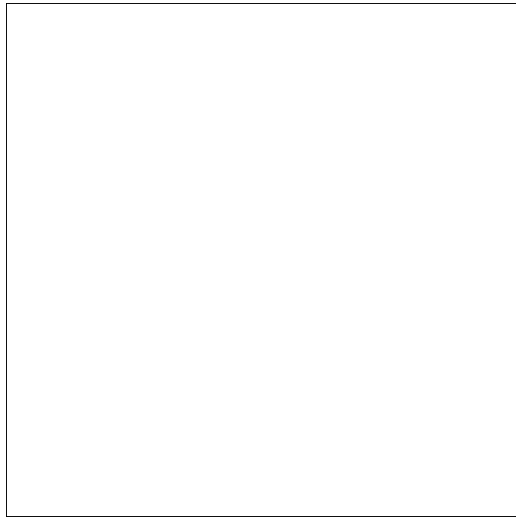


Arbetarna slutade med det de höll på med. De lyssnade på Sakimas vackra sång. Men en man sa: "Ingen har lyckats trösta chefen. Tror denna blinde pojke att han kommer att trösta honom?"

...

የሰዓዊ ስራ ስለሚሰማ ደግሞ ለሌሎች ስራዎች ላይ ይሰማል። ስለዚህ ለሰዓዊ ስራ ስለሚሰማ ደግሞ ለሌሎች ስራዎች ላይ ይሰማል። ስለዚህ ለሰዓዊ ስራ ስለሚሰማ ደግሞ ለሌሎች ስራዎች ላይ ይሰማል።

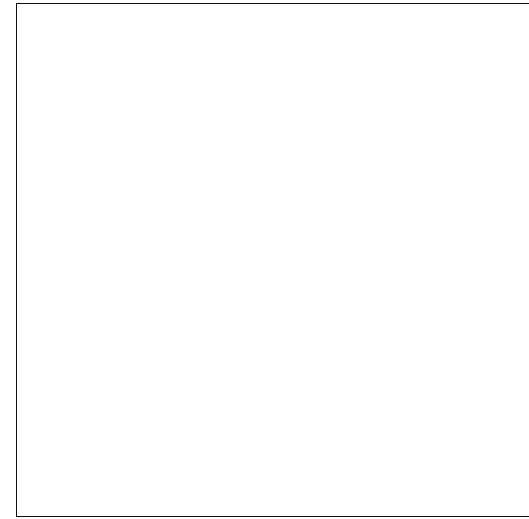




ሳኪማ መዛሙር ምዝማር ይፈትው ነበረ። ሓደ መዓልቲ ኣዲኡ፡ “ኣበይ ኢኻ ትመሃር ዘለኻ እዚ መዛሙር፡ ሳኪማ” ክትብል ሓተተቶ።

...

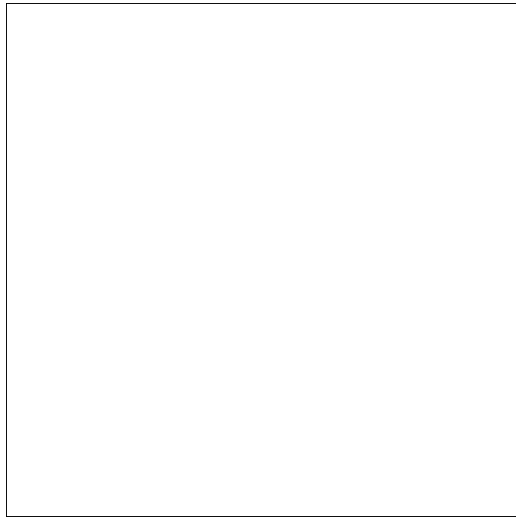
Sakima älskade att sjunga sånger. En dag frågade hans mamma: "Var har du lärt dig dessa sånger, Sakima?"



ኣብ ትሕቲ ሓደ ዓቢ መስኮት ደው ኢሉ እታ ዝፈትዋ መዛሙር ክዝምር ጀመረ። ቀስ እናበለ እቲ ሓለቃ ናይቲ ሃብታም ሰብኣይ በቲ ዓቢ መስኮት ክቕልቀል ጀመረ።

...

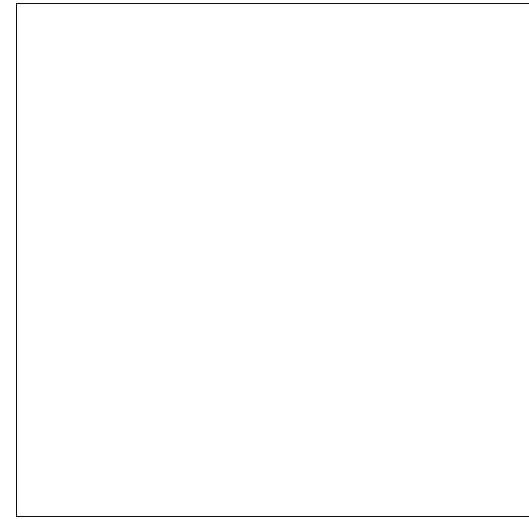
Han stod under ett stort fönster och började sjunga sin favoritsång. Sakta började huvudet på den rike mannen synas genom det stora fönstret.



ሳኪም ንንእሽቶ ሓፍቱ ክደርፈላ ይፈትው ነበረ፡ ብፍላይ፡ ጥሜት
 እንተተሰሚዕዎ። ነታ ዝፈትዋ መዛሙር ክዝምራ ከሎ ሓፍቱ ትሰምዖ ነበረት። በቲ
 ዘህድእ ጣዕመ ዜማ ትቈጻጸይ።

...

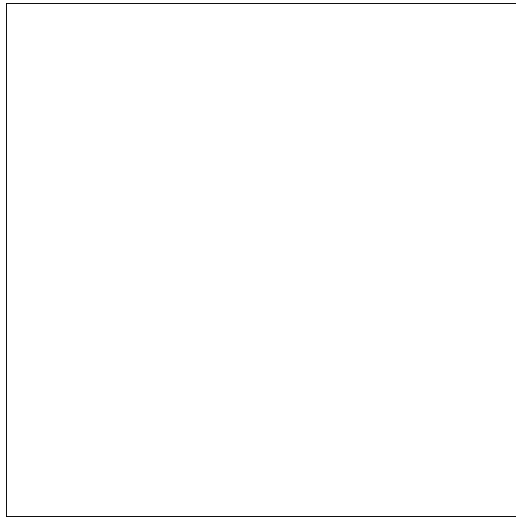
Sakima tyckte om att sjunga för sin lillasyster, speciellt om
 hon kände sig hungrig. Hans syster lyssnade när han
 sjöng sin favoritsång. Hon gungade med till den lugnande
 melodin.



እንተኹነ ግና፡ ሳኪም ተስፋ ኣይቈረጸን። ንእሽቶ ሓብቱ ድማ ደገፈቶ። ከምዚ
 ድማ በለት፡ “ናይ ሳኪም መዛሙር ክጠምይ ከለኹ የተሃዳድኡኒ እዮም። ነቲ
 ሃብታም ሰብኣይ'ውን ከጸናንዕዎ ይኸእሉ እዮም።”

...

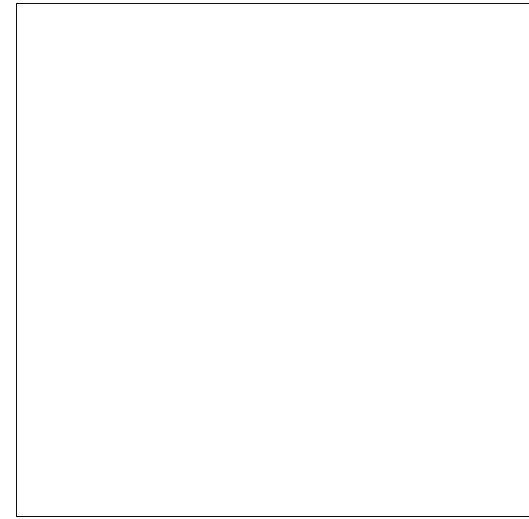
Men Sakima gav inte upp. Hans lillasyster stöttade honom.
 Hon sa: “Sakimas sånger tröstar mig när jag är hungrig.
 De kommer att trösta den rike mannen också.”



ሓደ መዓልት ወለዱ ፍብ ገዛ ምስተመልሱ፡ ዝን ኢሎም ነበሩ። ሳኪማ ገለ ጸገም ከምዝነበረ ተረድኦ።

...

En kväll när hans föräldrar återvände hem var de väldigt tysta. Sakima visste att det var någonting som var fel.



“እንታይ እዩ እቲ ጸገም፡ ኣደይ፡ ኣቦይ?” ክብል ሳኪማ ሓተተ። ሸው ወዲ እቲ ሃብታም ሰብኣይ ከምዝጠፈኦ ነገርዎ። እቲ ሰብኣይ ሓዚኑን ብጸምዋ ተበሊዑን ነበረ።

...

“Vad är det som är fel, mamma, pappa?” frågade Sakima. Sakima fick höra att den rike mannens son var försvunnen. Mannen var mycket ledsen och ensam.